



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K
POUŽITÍ

/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCII OBSEUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FORDÍTÁSA

BG АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА

PL WKŁĘTARKA AKUMULATOROWA

CS AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK

HU AKKUMULÁTOROS

SK AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVAČ

CSCS CSAVARBEHAJTÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР, ПРИ
ЗАКУПУВАНЕ НА ПРОДУКТ ОТ HECHT.

Поради постоянноното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.)

Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работата с продукта, с неговия монтаж/монтажане, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт.

Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, откъдето е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN

WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobčích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být použity ilustrativního charakteru. (K vysvetlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel předešvém seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedilhou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu doložit potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a norem EÚ aj národných norm môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísaná v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamtiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutne dobré uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadlať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajnu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajhu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczo lub zwróci się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TÖRTÉNETÉKÉRT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényművek és rajzok csak szemléltető célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendelte és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a termékét másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót.

Pontokkal végei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a termékét vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	6
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	10
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	11
ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	88
ПРЕВОД НА ЕС	
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	90

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	6
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	10
NÁVOD K POUŽITÍ	26
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	88
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	90

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	10
NÁVOD NA POUŽITIE	41
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	88
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	90

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZENSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	56
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA	88
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	90

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	6
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	72
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	88
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	90

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / БЕЗОПАСНОСТНИ СИМВОЛИ / BOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU	
Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното тълкуване на тези символи ще направи продукта по-безопасен и лесен за използване. Проучете следната таблица и научете тяхното значение	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.	Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenia a priopominajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcje, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia bezpieczeństwa i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fürtöltött matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése lehérővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.	
Стикерите и етикетите за безопасност са неразделна част от продукта. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват, дръжте ги видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.	Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chybajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmenyek között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.	
	Общ предупредителен знак	Obecná výstražná značka	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések
	Прочетете ръководството за работа преди употреба	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.	Pred použitím si precítajte návod na obsluhu.	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Напряжение на батерията	Napětí baterie	Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége
	Максимален въртящ момент	Maximální krouticí moment	Maximálny krútiaci moment	Maks. moment dokrčania	Maximális forgatónyomaték

BG	CS	SK	PL	HU	
	Скорост без натоварване	Otáčky bez zatížení	Otáčky bez zaťaženia	Priekosť bez obciążenia	Üresjáratú fordulatszám
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Предпазител	Pojistka	Poistka	Bezpiecznik	Töltésjelző
	Използвайте защита за ушите.	Používajte ochranu sluchu!	Používajte ochranu sluchu!	Noś ochronę słuchu!	Munka közben használjon fülvédőt!
	Да се използва само вътре	Používajte jen ve vnitřních prostorách	Používajte len vo vnútorných priestoroch.	Tylko do użytku wewnętrz pomieszczeń	Kizárolag beltéri használatra
	Постоянен ток	Stojnosmerný proud	Jednosmerný prúd	Prąd stał	Egyenáram
	Полярност	Polarita	Polarita	Polarność	Polaritás
	Клас на защита II	Třída ochrany II	Ochranná trieda II	Klasa zabezpieczenia II	Védelmi osztály II
	Ниво на звукова мощност	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického výkonu	Poziom mocy akustycznej	Hangteljesítmény szint
	Do not discard electrical appliances with household waste	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен артикулен номер	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE ТЕХНИЧНЕ / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Батерия	Akumulátor	Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napäťie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	3,6 V
Вид батерия	Typ akumulátoru	Typ akumulátora	Typ akumulatora	Akkumulátor fajtája	Li-Ion
Капацитет	Kapacita	Kapacita	Pojemność	Kapacitás	1500 mAh
Време за зареждане прибл.	Přibližná doba nabíjení	Približná doba nabíjania	Czas ładowania ok.	A feltöltés időtartama megközelítőleg (percek)	3-5 h
Зарядно	Nabíječka akumulátoru	Nabíjačka akumulátora	Adapter do ładowania	Akkumulátor töltő	
Входен волтаж	Vstupní napětí	Napätie vstupné	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség	230 V AC
Честота	Frekvence	Frekvencia	Frekwencja	Frekvencia	50 Hz
Входен ток	Vstupní proud	Vstupný prúd	Prąd wejściowy	Bemeneti áram	0,2 A
Изходно напрежение	Napětí výstupní	Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	5 V DC
Изходен ток	Výstupní proud	Výstupný prúd	Prąd wyjściowy	Kimeneti áram	0,6 A
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelmi osztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krycia	Stopień ochrony	Védeleti osztály	IPX0
Инструмент	Нáрадí	Нáрадie	Narzędzie	Gép	
Максимален въртящ момент	Maximální kroutící moment	Maximálny krútiaci moment	Maks. moment dokrčania	Maximális forgatónyomaték	4 Nm
Скорост без натоварване	Otáčky bez zatížení	Otáčky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	Terhelés nélküli fordulatszám	230 min⁻¹
Функция за автоматично заключване на шпиндела	Funkce automatického blokování sklíčidla	Funkcia automatického blokovania skľučovadla	Automatyczna funkcja blokady wrzeciona	Automatikus tokmányblokkoló funkció	✓
Държач за инструменти (шестоъгълна муфа)	Nástrojový držák (vnútorní šestíhran)	Nástrojový držiak (vnútorný šestíhran)	Uchват narzędziowy (wpust sześciokątny)	Eszköz tartója (elülről hatszög)	1/4" 6,35 mm
Дясно-ляво завиване	Otáčení vpravo - vlevo	Otáčanie vpravo - vľavo	Prawe / lewe obroty	Bal-jobb forgásirány	✓
LED светлина	LED světlo	LED svetlo	Lampa LED	LED lámpa	✓
Регулируема дръжка	Otočná rukojet'	Otočná rukoväť	Rukojeť obrotowa	Elforgatható markolat	60°
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	0,365 kg

Условия на работа	Provzní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	0°C - +35°C
Гарантирано ниво на звукова мощност A, LWA	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LwAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LwAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LwAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	LWA, d = 76 dB (A)
ВГ Декларирана стойност на шумови емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / Deklarovaná hodnota emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 / Deklarowana hodnota emisji hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / Bejelentett zajlókibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak					
Ниво на звукова мощност A, Lwa; / Несигурност на Kwa	Hladina akustického výkonu A, Lwa; / Nejistota Kwa	Hladina akustického výkonu A, Lwa; / Nejistota Kwa	Poziom mocy akustycznej A, Lwa; / Niepewność Kwa	A hangteljesítmény szint A, Lwa; / Kwa bizonytalansága	LWA = 73 dB (A); K = 3 dB (A)
Емисионно ниво на звуково налягане A, LpA на операторската станция; / Несигурност на Kpa					
Hladina emisného akustického tlaku A, LpA na stanovišti obsluhy; / Nejistota Kpa					
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAd na stanovišti obsluhy; / Nejistota Kpa					
Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAd na stanowisku operatora; / Niepewność Kpa					
A kibocsátási hangnyomásszint, LpAd az üzemeltető állomásán; / Bizonytalanság Kpa					
BG Стойности, определени в съответствие с регламента за изпитване, даден в ISO 3744, като се използва EN 62841. / Hodnoty určené v souladu se zkoušebním předpisem uvedeným v ISO 3744 s použitím normy EN 62841. / Hodnoty určené v súlade so skúšobným predpisom uvedeným v ISO 3744 s použitím normy EN 62841. / Wartości oznaczone zgodnie z procedurą badania ujętą w ISO 3744 z zastosowaniem normy EN 62841. / Az értékeket az ISO 3744 szabványban megadott vizsgálati köddal összhangban határozzák meg az EN 62841 szabvány alkalmazásával.					
Вибрации на дръжката съгласно норма EN 62841	Vibrace na rukojeti dle normy EN 62841	Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 62841	Drgania na uchwyty zgodne z normą EN 62841	Vibráció a markolaton az EN 62841 szabvány szerint	0,39 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Декларирани общи стойности на вибрации и стойности на шумови емисии са определени с помощта на стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг. Деклариранныте общи стойности на вибрациите и стойностите на шумовите емисии могат да се използват за предварително определяне на експозицията.					
ВНИМАНИЕ - емисии на вибрации и шум по време на действителного использования на инструмента може да се различават от декларирани стойности в зависимост от начина на използване на инструмента, особено от вида на обработвания детайл. - грибът за спецификации мерки за безопасност, за да се запечат операторът въз основа на оценка на експозицията при действителни условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл), като времето, когато инструментът е изключен и не се използва, с изключение на началния час).					
Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku se změnila v souladu se standardní zkoušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku se smí také použít k predbežnému stanoveniu expozície.					
VÝSTRAHA - emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku. - je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všechny části pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí využito a když běží napřázdno kromě času spuštění).					
Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku se změnila v souladu se štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.					
VÝSTRAHA - emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže lísiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku. - je nutné určiť bezpečnostné meraňia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie využívané a keď běží napřázdno, okrem času spuštěnia).					
Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzi z innym. Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narządu.					
OSTRZEŻENIE - emisja vibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału. - należy określić zakres bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).					
A feltüntetett teljes rezgésréteket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlíthatósához. A feltüntetett rezgésréteket és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.					
FIGYELMEZTETÉS! - a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során elérhet a deklarált értékeket, és függ a készülék használói módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyaggától. - a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méresek, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelme kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapáraton működik, az indítási idő kivételével).					

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функции на устройството, без предварително уведомление. / CS Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve výobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / SK Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / PL Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

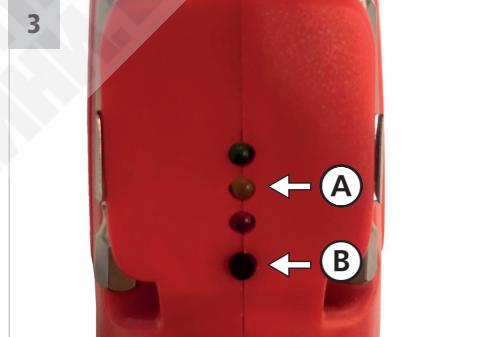
1



	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	магнитен държач за битове	magnetický držák bitů	magnetický držiak bitov	magnetyczny uchwyt do bitów	mágneses bittártó
(B)	LED индикатор за батерията	LED indikátor stavu baterie	LED indikátor stavu batérie	LED wskaźnik stanu akumulatora	az akkumulátor töltési állapotának mutatója
(C)	бутон за освобождаване на дръжката	tlačítko pro uvolnění rukojeti	tlačidlo pre uvolnenie rukoväte	przycisk dla uwolnienia uchwytu	a fogantyú kioldógombja

BG	CS	SK	PL	HU
(D) вентиляционни отвори	větrací otvory	vetracie otvory	otwory wentylacyjne	szellőzőnyílások
(E) превключвател за посоката на въртене	přepínač směru otáčení	prepínač smeru otáčania	przełącznik zmiany kierunku rotacji	irányváltó kapcsolókar
(F) дръжка	rukoujeť	rukoväť	uchwyt	markolat
(G) LED светлина	LED světlo	LED svetlo	lampa LED	LED lámpa
(H) превключвател ВКЛ/ИЗКЛ	ON / OFF spínač	ON / OFF spínač	włącznik / włącznik	ON / OFF kapcsoló
(I) зарядно устройство	nabíječka	nabíjačka	ładowarka	akkumulátor töltő
(J) захранващ кабел	přívodní kabel	prívodný kábel	kabel zasilający	tápkábel

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



5



6



7



ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ /
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 000997

- КОМПЛЕКТ БИТОВЕ / SADA
BITŮ /
SADA BITOV / ZESTAW WIERTŁ /
FÚRÓSZÁR KÉSZLET



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	9
ПРЕПОРЪЧВАНИ АКСЕСОАРИ.....	10
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	12
ОБУЧЕНИЕ.....	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	13
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА.....	13
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ.....	14
ОБСЛУЖВАНЕ.....	15
СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	15
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ.....	16
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	16
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	17
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	18
РАЗОПАКОВАНЕ.....	18
СГЛОБЯВАНЕ И ПУСКАНЕ.....	18
ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ.....	18
ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ.....	19
ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА.....	20
ПОСТАВЯНЕ / ЗАЩИПВАНЕ НА ОТВЕРТКИ.....	20
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	20
РЕГУЛИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА.....	20
НАСТРОЙКА НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ.....	21
ИЗБОР НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ.....	21
ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ.....	21
ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	21
ЗАВИНТВАНЕ.....	21
ЗАВИНТВАНЕ В ДЪРВО.....	22
LED СВЕТЛИНА.....	22
ПОДДРЪЖКА.....	22
ПОЧИСТВАНЕ.....	22
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	23
СЪХРАНЕНИЕ.....	23
СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ.....	23
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	23
ИЗХВЪРЛЯНИЕ.....	24
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	24
ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА.....	25
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	88
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	90

Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикут с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикут на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или щети на машината или имущество.

💡 | Важно съобщение.

ⓘ | Забележка: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за затягане и разхлабване на винтове
- инструментът не е предназначен за използване с приставки
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предписан за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предписан за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.

⚠ WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Терминът „елекроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безкабелен) електроинструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- а. Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- б. Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- с. Дръжте децата и минувачите далече, докато работите с електрически инструмент. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a. Щепсите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепселя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени (заземени) електрически инструменти. Непроменени щепсели и съвпадащи контакти ще намалят риска от токов удар.
- b. Избягвайте контакт на тялото със заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- d. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остро ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e. Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f. Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a. Бъдете нацрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотики, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- b. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитно оборудване, като маска за прах, непълзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- c. Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия, да вземете или пренесете инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
- d. Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e. Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f. Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g. Ако са осигурени устройства за свързване на устройства за изсмукуване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно. Използването на събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- h. Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви позволяят да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ

- a. Не насиливайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- b. Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c. Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете батерията, ако може да се разглобява, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на електроинструмента. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

d. Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволяйте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

f. Поддържайте електрически инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заядат и са по-лесни за контрол.

g. Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

h. Дръжте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масло и грес. Хълзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочеквани ситуации.

ОБСЛУЖВАНЕ

a. Обслужвате вашия електроинструмент от квалифицирано лице, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте допълнителна дръжка, предоставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
- Използвайте подходящи детектори, за да определите дали кабелите за комунални услуги са скрити в работната зона или се обадете на местната компания за комунални услуги за помощ. Контактът с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повредата на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод причинява материални щети или може да причини токов удар.
- Дръжте електроинструмента за изолирани повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която аксесоарът може да се докосне до скрито окабеляване или собствения си кабел. Аксесоарът, контактуващ с проводник под напрежение, може да направи откритите метални части на електроинструмента „под напрежение“ и може да причини токов удар на оператора.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

⚠ WARNING!

НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ УСТРОЙСТВОТО НА ПРЯКО СЛЪНЦЕ ИЛИ НА МЕСТА С ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА (температура над 50 °C)!!!

Температура, по-висока от критичната граница, може да доведе до прегряване на литиевите батерии, тяхната експлозия и последващо пламване. Това предупреждение важи като цяло за ВСИЧКИ устройства, в които се използват литиеви батерии.

- Батерията е химически източник на електрическа енергия, включително химични съединения, които могат да причинят нараняване или проблеми на вашето здраве, собственост или околната среда. Така че с тях трябва да се работи изключително внимателно.
- Внимавайте да не предизвикате късо съединение, дори и при частично заредена батерия.
- Късо съединение може да повреди батерията, в по-лошия случай може да доведе до изгаряния или пожар.
- Когато сменяте батерии, използвайте само батерии, които са идентични с оригиналните по отношение на типа.
- Изхвърлените батерии не трябва да се изхвърлят при битовите отпадъци!

CAUTION!

В случай на механична повреда на кутията на батерията, избягвайте контакт с химикали, които могат да излязат от нея. ИМА РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ. Ако има контакт с химикали, незабавно изплакнете засегнатото място с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния, или контакт с очите, потърсете лекарска помощ възможно най-скоро.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ

CAUTION!

Риск от нараняване в резултат на токов удар.

Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако откриете повреда, не използвайте зарядното устройство.

- Не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни етикети върху зарядното устройство и корпуса на батерията.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.
- Намалете възможността от повреда на щепсела и захранващия кабел, като изключвате щепсела от контакта винаги за края на щепсела (не дърпайте кабела).
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че никой да не може да го настъпи, да се спъне в него или да предотврати други повреди.
- Не разглобявайте зарядното устройство. Ако трябва да бъде сменен или ремонтиран, занесете го в оторизиран сервизен център. Непрофесионалната намеса може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- Проверете дали захранващото напрежение отговаря на изискванията на производителя на зарядното устройство. Електрическата верига трябва да е правилно предпазена.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ КЛАС II НА ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- По възможност работете само в райони, където при нужда може да се извика линейка!

i | Забележка - препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружителя и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.

Придружителят запознат с принципите на първа помощ.

- !** Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!
- **Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.**
 - Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появя някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
 - Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В последствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатият по гръб, наведете главата им и изпънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- **НЕ ИЗПАДДАЙТЕ В ПАНИКА.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с работата му. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
 - Електрическа опасност, причинена от докосване до части под напрежение (директен контакт) или до части, попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.
 - Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).
 - Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословна позиция на тялото или прекомерно пренатоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка-рамо, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
 - Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превиширане на оборотите на двигателя, причинени от дефект/повреда на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и разположението на водачите.
 - Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
 - Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
 - Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.
 - Механична опасност, причинена от порязване и изхвърляне.

- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белия пръст“).

⚠ WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употреба със своя лекар и производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.
- Свързвайте само към електрическа верига, която е защитена от токовата защита с ток на задействане, който не надвишава 30 mA.

i | Забележка: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.), не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите опаковката за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x акумулаторна отвертка, 1x зарядно за батерии, 2x накрайник за отвертка, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

СГЛОБЯВАНЕ И ПУСКАНЕ

ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

i | Забележка: Доставената батерия е само частично заредена. Преди първоначална употреба заредете напълно батерията. След първото зареждане препоръчваме да разредите напълно батерията и процесът на пълно зареждане/разреждане да се повтори веднъж или два пъти, за да се „форматира“ батерията. Извършете това зареждане възможно най-скоро, след като батерията е била разредена и охладена.

За да осигурите дълъг живот на батерията, тя трябва да се поддържа внимателно.

- Батерията трябва да се презареди:
 - преди да използвате машината за първи път след закупуване;
 - често, по време на употреба/сезон, обикновено след използване на машината
 - преди да оставите машината неизползвана за дълъг период от време;
 - при дългосрочно съхранение
 - преди пускане на машината след дълъг период на неизползване.
- Разредената батерия трябва да се зареди възможно най-скоро. Оставете горещата батерия да се охлади, преди да я заредите.
- Зареждайте акумулаторите навреме, преди да са се разредили напълно, в противен случай акумулаторите могат да се повредят трайно (необратимо). Идеално е да зареждате батерията след всяка консумация.
- Литиево-ионната батерия може да се зарежда във всяко състояние на зареждане и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да навреди на батерията (без ефект на паметта).
- Неизползваната батерия губи капацитет по-бързо от батерията, която се използва.

! | Използвайте само зарядното устройство, предоставено с продукта!

- Зареждайте батерията на сухо място със стайна температура 5°C - 40°C.
- Възможно е батерията и/или зарядното устройство да станат умерено по-топли по време на зареждане, това е нормално и не означава повреда.
- Никога не покривайте зарядното устройство.
- Значително намаленото време за работа на машината и ускореното време за зареждане на батерията показват, че батерията е с намален капацитет и трябва да се смени.
- Веднъж на всеки 12 месеца, за предпочитане в началото на новия сезон, сменете батерията с нова, от същия тип. (Ако батерията вече е била използвана поне веднъж)

⚠ CAUTION!

Никога не зареждайте батерията в експлозивна или запалима среда и в близост до запалими течности. Не извършвайте зареждане върху леко запалим субстрат (като хартия, текстил и др.), когато батерията е извадена.

Никога не зареждайте батерия, която е видимо повредена или пълнежът ѝ изтича.

! | Зарядното устройство е проектирано да зарежда батериен пакет между 0°C и 50°C. Ако батерията е твърде студена или твърде гореща, зарядното устройство няма да се зареди. Оставете батерията да се затопли или охлади.

ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ

1. Поставете кабела на зарядното устройство докрай в отвора за зареждане (ФИГ. 2A).
2. Свържете зарядното към електрическата мрежа. Мрежовото напрежение трябва да съответства на работното напрежение на зарядното устройство.
3. Времето за зареждане се влияе от нивото на разреждане и състоянието на съхранение на батерията. Зареждането на нова, напълно разредена батерия може да отнеме до 10 часа. Бързото или незабавно презареждане е знак за неизправност.

ИНДИКАЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

Светодиодният индикатор за нивото на батерията (ФИГ. 3А) трябва да може да ви каже количеството заряд, който имате на батерията. За индикация натиснете бутона (ФИГ. 3В).

CHARGING		
● ВКЛ	Червена светлина	Зелена светлина
зарядното устройство е свързано към електрическата мрежа		●
батерията се зарежда	●	
батерията е напълно заредена		●

ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА

- Механичните части на батерията и нейните аксесоари (зарядно устройство, капаци на батерията, система за балансиране, защита) са снабдени със стандартна законова гаранция, законова отговорност за дефекти за 24 месеца от получаването.
- Капацитивната (химическа) част на батерията е изключена от тази гаранция като част от нормалното износване на продукта, което е обект на естествено износване. Батерията има експлоатационен живот от 6 месеца, т.е. 600 цикъла - което от двете настъпи първо.

ПОСТАВЯНЕ / ЗАЩИПВАНЕ НА ОТВЕРТКИ

- Веднага щом двигателят спре, задвижващият вал автоматично се блокира.
- Поставете желания бит в шестоъгълното гнездо на патронника (ФИГ. 4).
- Няма нужда да заключвате патронника за бърза работа, където накрайниците трябва да се сменят често. Въпреки това, ако използвате един и същ накрайник повече от веднъж, препоръчваме да заключите накрайника в патронника, като издърпate външната втулка и поставите накрайника по-дълбоко.
- В противен случай отстранете бита.

НАКРАЙНИЦИ

- Уверете се, че битът и винтовете, които използвате, съвпадат по форма и размер.
- Не използвайте повредени битове.



Опасност от изгаряне! Патронникът и накрайникът може да са много горещи.

При по-дълги периоди на работа, особено при завинтване, патронникът и накрайникът могат да станат много горещи. В този случай препоръчваме да носите защитни ръкавици, ако искате да смените накрайника.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

РЕГУЛИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА

За да промените позициите, натиснете бутона за освобождаване на дръжката (ФИГ. 5А) и завъртете дръжката до желаната позиция (ФИГ. 5В).

НАСТРОЙКА НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ

Чрез натискане на превключвателя ON/OFF (ФИГ. 6) можете да зададете скоростта на въртене по време на работа на празен ход. Оптималната скорост на въртене зависи от обработвания детайл, режима на работа и поставения аксесоар. Изберете скоростта, като прилагате по-голям или по-слаб натиск върху превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ.

! Не работете за дълги периоди на ниска скорост, защото вътрешно ще се генерира излишна топлина.

ИЗБОР НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ

! CAUTION! Моля, уверете се, че е зададен само когато електроинструментът е изключен.

Превключете посоката на въртене на безжичния драйвер с помощта на превключвателя (ФИГ. 7A).

Посока на въртене	Превключете позицията (поглед отгоре)
Дясно въртене (напред / затягане на винтовете)	
Въртене наляво (назад / разхлабване на винтове)	

ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ

- Превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. може да бъде заключен в положение ИЗКЛ. Тази функция може да се използва за предотвратяване на възможността за случайно стартиране, когато не се използва. За да заключите превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ., поставете селектора за посоката на въртене (селектора напред/назад) в централна позиция.
- Забележка: Когато селекторът е в централна позиция, превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. е заключен.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Първо поставете предвидения винт в електроинструмента.
- Задайте режима на въртящ момент, скоростта и посоката на въртене.
- Прикрепете акумулаторния винтоверт директно към детайла.
- Натиснете и задръжте бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (ФИГ. 6), за да включите машината.
- За да изключите машината, освободете ключа за ВКЛ./ИЗКЛ.

ЗАВИНТВАНЕ

- Прилагайте електроинструмента към винта само когато е изключен. Въртящите се вложки на инструменти могат да се изпълзнат.
- Задайте въртящия момент, както е описано другаде в тези инструкции за работа, така че да отговаря на размера на винта.
- Поставете върха на задвижващия бит в главата на винта и приложете натиск върху инструмента. Стартирайте инструмента бавно и след това постепенно увеличавайте скоростта. Освободете превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. веднага щом се включи съединителят.
- Уверете се, че накрайникът е поставен право в главата на винта, в противен случай винтът и/или накрайникът може да се повредят.

BG

CS

SK

PL

HU

ЗАВИТВАНЕ НА ДЪРВО

- Когато завивате винтове за дърво, предварително пробийте направляващи отвори, за да улесните завиването и да предотвратите разцепване на детайла. Използвайте свредло с диаметър около 70% от диаметъра на винта.
- Когато завивате винта на ръба на дървения материал, трябва предварително да пробиете пилотен отвор, което ще намали вероятността от разцепване. Използвайте свредло с диаметър около 70% от диаметъра на винта.
- Препоръчваме да използвате самоцентриращи се винтове (напр. винтове Torg, винтове с вдлъбната глава), предназначени за надеждна работа.
- Уверете се, че използвате накрайник, който съответства на формата и размера на винта.
- Ако винтовете се затягат трудно, опитайте да нанесете малко количество миеща течност или сапун като лубрикант.

LED СВЕТЛИНА

При натискане на ключа ON/OFF автоматично ще светне LED лампичката (ФИГ. 1G), служеща за осветяване на работното място пред инструмента, захранат в патронника.

ПОДДРЪЖКА

ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ПОДДРЪЖКА ИЛИ РЕГУЛИРАНЕ НА ВАШАТА МАШИНА, ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ СЛЕДНИТЕ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- Изключете машината.
- Ичакайте машината да спре напълно.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че продуктът остава функционален и ефективен за дълго време.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции върху машината.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменяйте повредените части, особено устройствата за безопасност, само с оригинални резервни части, тъй като частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Проверете дали всички предпазни устройства работят отново след всяко обслужване.
- Сменяйте батерията (акумулатора) с оригинална на всеки 12 месеца, за предпочтение преди началото на новия сезон.
- Веднъж през сезона оставете машината да се прегледа и поддържа в оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ

- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че продуктът остава функционален и ефективен за дълго време.
- Почиствайте машината редовно след всяка употреба от прах, талаш, дървени трески и др.
- Не позволяйте дръжките да се замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Не използвайте разтворители или бензин!
- Избръшете продукта с леко влажна кърпа или четка.
- Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправима повреда на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ CAUTION!

Не можете сами да коригирате нарушения, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с корективните мерки, описани по-долу, свържете се със специализиран сервис, за предпочтение оторизиран сервисен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Моторът не работи	Батерията е изтощена или не е поставена правилно.	Проверете батерията или я заредете.
	Моторът е претоварен или прегрял.	Оставете инструмента да изстине и опитайте отново.
Прекомерна вибрация	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
	Електрическият инструмент или инструментът не е монтиран правилно.	Проверете и монтирайте инструмента правилно.
	Работният детайл не е правилно поддържан.	Закрепете детайла (например върху работна маса).

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.

СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ

- Съхранявайте зарядните устройства и батериите далеч от неоторизирани лица.
- Винаги презареждайте напълно батериите преди съхранение.
- В случай на продължителен престой на машината, препоръчваме да зареждате напълно батерията на всеки 2 месеца.
- Съхранявайте батериите (и зарядните устройства) на сухо, без прах, тъмно и стабилно температурно място при околна температура, за предпочитане между +10 °C и +20 °C. Не съхранявайте и не работете близо до открит огън. Пазете ги от замръзване и температури над +50 °C.
- Не съхранявайте използвани батерии заедно с инструменти, кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят разкъсване на контактите. Късо съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния, пожар или повреда на батерията.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвате устройството си от квалифициран сервисен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Съгласно Директива 2012/19/EU на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, този продукт или части от него не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот.
- Осигурявайки правилното изхвърляне на този уред след края на експлоатационния му живот, вие ще помогнете за предотвратяване на всякакви отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат от неправилното изхвърляне на този уред.
- Неправилното изхвърляне на остатъчни масла, химикали, батерии, части от продукта (и други подобни) може да доведе до замърсяване на водни течения, отпадъчни води, въздух, почва и да има отрицателно въздействие не само върху околната среда, но и върху човешкото здраве.
- Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.
- Свържете се с местните власти или събирателните площиадки за подробности.
- Услугите на НЕЧТ могат да се използват и за изхвърляне на вашето старо електрическо и електронно оборудване.

Ние ще извършим този процес за вас безплатно.

- i |** Забележка: Неправилното изхвърляне може да бъде наказано според националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламиация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи.
- От гаранцията са изключени износването на продукта или части, причинени от нормална употреба на продукта или части от продукта (напр. изтощена батерия или намаляване на капацитета на батерията след период на обичаен живот от 6 месеца) и други части, обект на естествени износвания.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.

- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.

ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА

- Механичните части на батерията и нейните аксесоари (зарядно устройство, капаци на батерията, система за балансиране, защита) се предоставят със стандартна законова гаранция, законова отговорност за дефекти за 24 месеца от получаването.
- Капацитивната (химическа) част на батерията е изключена от тази гаранция като част от нормалното износване на продукта, което е обект на естествено износване. Батерията има експлоатационен живот от 6 месеца, т.е. 600 цикъла - което от двете настъпи първо.

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Model */ CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
<p>BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.</p> <p>CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálnoho autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p>SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p>PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.</p> <p>HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS céggel hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcą / HU * az értékesítő tölti ki	BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő béllyegzése és aláírása *
<p>ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</p> <p>HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz</p> <p>HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk</p> <p>HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl</p> <p>HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu</p>	



ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **ES** My, върбовце уведенено заřízení a držiteľ technické dokumentácie / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenti niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларирате на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **CS** na vlastním zadovědností prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlásujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvöknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Продукт / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

BG АКУМУЛATORНА ОТВЕРТКА / CS ACCU ŠROUBOVÁK / SK ACCU SKRUTKOVAČ / PL AKUMULATOROWA WKĘTARKA / HU AKKUS CSAVARHÚZÓ

BG Търговско наименование и вид / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1240

BG Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

S018

BG Серийен номер / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202300001 – 202399999; 202400001 – 202499999; 202500001 – 202599999

***2)** BG Зарядно устройство / **CS** Nabíječka / **SK** Nabíjačka / **PL** Ładowarka / **HU** Töltő

YYYD-S05V0500600YU

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие.

/ **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garanciálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

***1)** **2006/42/EC # EN 62841-1; EN 62842-2-2 # 181200319HZH-001**
2014/30/EU # EN 55014-1+A2; EN 55014-2 # 170500538HZH-001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # NGBEC1902279901

***2)** **2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # AE 50405659 0001**
2014/35/EU # EN 60335-1+A11+A13; EN 60335-2-29+A2; EN 62233 # AN 50405672 0001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 1160054247a 001

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA}d = 76 dB (A)

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meračich protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Intertek Testing Services Hangzhou 16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou
310018, P.R.China;

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China;

SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. - Ningbo Branch, 1- 5F, West No. 4 Building, Lingyun
Industry Zone, No. 1177 Lingyun Road, Ningbo National Hi-Tech Zone, Ningbo, Zhejiang, Province, 315040,
P.R.China

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти /

/ **SK Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijaté opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK Potvrdzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je vzhodě so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

/ **PL Oświadczenie, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi przepisów / **HU Igazoljuk, hogy** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóba és a műszaki adatoknak feltüntetett paramétereineknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekekkel gyárt le.

BG В Прага на/ **SK** V Praze dne / **PL** W Praze dňa / **DE** W Prádze w dniu / **HU** Prágá, dátum:

8. 2. 2023

BG Лицето, упълномощено да състави Декларацията за съответствие от името на производителя/ **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **SK** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **PL** Osoba oprávniená vypracovať v mene výrobcu Vyhľásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Tomáš Vremský

BG Должност: Служител по сертифициране/ **DE** Position: Zertifizierungsbeauftragter / **SK** Funkce: Certifikační referent / **PL** Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási referens



HECHT
made for garden
HECHT MOTORS, s.r.o.
Za Mýnem 25/ 562, 147 00 Praha 4
DIČ: CZ 61461861 tel: 323 661 347

www.hecht.cz

IAN: 928861

NM-0808023 V.2.4



Li-Ion
Powered

Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu